

Porównanie tłumaczeń Hioba 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Skracają się jego rześkie kroki i upada przez swój własny plan.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Skracają się jego sprężyste niegdyś kroki i upada przez swój własny plan.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kroki jego siły będą skrępowane, jego własna rada powali go.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ściśnione będą kroki siły jego, a porazi go rada jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ściśnione będą kroki siły jego a obali go rada jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Męski krok jego niepewny, zamiar gotuje upadek,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jego mocne kroki stają się chwiejne, a jego plan prowadzi do zguby.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jego pewny krok zostanie zachwiany i potknie się o własne plany,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zachwieją się jego pewne kroki, własne plany przywiodą go do upadku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Silne jego kroki osłabną, potknie się o swoje własne plany,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Найменші вполювали його майно, хай же його обмане рада.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jego dzielne kroki się skracają i strąca go w przepaść jego własny zamiar.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jego energiczne kroki staną się drobniejsze. Nawet jego rada go odrzuci.

¹⁾ i upada przez swój własny plan : wg G: oby też upadła jego rada, σφάλαι δὲ αὐτοῦ ἢ βουλὴ.